

No. 6 – 2015

45.aastakäik / 45th annual volume

Teedaanded 104 - 112
seisuga 01. 06. 2015



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.

4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Teedaanded (T), mis kehtivad *Notices (T) in force*

TM No. 61(T) 3/2015, TM No. 72(T) 4/2015

Ajutiselt puudub Kunda parema külje poi Kunda starboard-hand buoy is temp. missing

TM No. 92(T) 5/2015

Ajutiselt puudub Kunda teljepoi Kunda safe water buoy is temporarily missing

TM No. 100(T) 5/2015

Nasva sadama laevatee ajutine märgistus Short-term marks of the Nasva harbour fairway
kevadel 2015 in spring 2015

TM No. 101(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Ruhnust edelas Special purpose buoy SW of Ruhnu Island

TM No. 102(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Apollo madalast kirdes Special purpose buoy NE of Apollo Shoal

TM No. 103(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Harilaiust läänes Special purpose buoy W of Harilaid

II Kaardi korrektuur *Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
302	105
507 (INT 1267)	105
513 -	112
608	104(T)
610	105
612	110
621	112
626	112
827	108, 110
929	107
Eesti merekaardid 1.osa / <i>Charts of Estonia Vol 1</i> (2015)	104(T), 105, 106
Eesti merekaardid 2.osa / <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	109, 110, 111
Eesti merekaardid 3.osa / <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	112

Eelteade.

Alates 01.07.2015 lõpetatakse teatmiku „Navigatsioonimärgid Eesti vetes“ (2010) paberväljaande korrigeerimine „Teedaanded meremeestele“ lisas. Edaspidi ilmub „Navigatsioonimärgid Eesti vetes“ igakuiselt korrigeerituna digitaalsel kujul ainult Veeteede Ameti kodulehel www.vta.ee.

Preliminary notice.

Starting from 1st of July 2015 Notices to Mariners will no longer contain supplement of corrections to the paper version of the „List of Lights, Estonia“ (2010). „List of Lights, Estonia“ will be issued monthly on the homepage of the Maritime Administration of Estonia www.vta.ee.

Soome laht / Gulf of Finland

No. 104(T)

Kaberneeme laht.

On paigaldatud kollane haalpoi (INT1 Q40)
asukohta

59° 33.84' N 025° 13.09' E

Kaberneeme laht.

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) has
been established into positionKaart nr. 608 *Chart*Eesti merekaardid 1.osa (2015) lk 11 / *Charts of Estonia Vol 1 (2015) page 11***No. 105**

Naissaare edelarannik.

Asendada leppemärk INT1 K24 leppe-
märgiga INT1 K28 asukohas

59° 32.66' N 024° 30.31' E

SW coast of Naissaar Island.

Replace symbol INT1 K24 with symbol INT1 K28
in positionKaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 610 (INT 1123) *Charts*Eesti merekaardid 1.osa (2015) lk 1, 6 / *Charts of Estonia Vol 1 (2015) pages 1, 6***No. 106****Eesti merekaardid 1.osa (2015) korrektuur****Lk 31**

Bekkeri sadama loodepiir

1) 59° 27.10' N 024° 39.20' E

Asendada nimi „Vene-Balti Harbour Limit“
nimega „Piirivalvesadam Harbour Limit“.**Correction to Charts of Estonia Vol 1 (2015)****Page 31**

Bekkeri Harbour. NW limit.

2) 59° 27.28' N 024° 39.62' E

Replace name „Vene-Balti Harbour Limit“ with
name „Piirivalvesadam Harbour Limit“.**Lk 35**

Miiduranna sadam. Korrektuur.

Vt. Lisa 1**Page 35**

Miiduranna harbour. Correction.

See Supplement 1**No. 107****Kaardi nr. 929 korrektuur**

Miiduranna sadam.

Vt. Lisa 1**Correction to Chart No 929**

Miiduranna harbour.

See Supplement 1**No. 108****Kaardi nr. 827 korrektuur**

Paldiski Põhjasadam.

a) Asendada sügavus 11.4 m sügavusega
12.0 m asukohas

59° 21.27' N 024° 02.58' E

b) Lisada uus sildumiskoha tähis (1a)

(INT1 F19) asukohta

59° 21.0' N 024° 02.9' E

c) SILDUMISKOHTADE PLAAN.

Parandada sildumiskohtade deklareeritud

sügavused järgmiselt:

- ③ sügavus / depth 5.1 m
- ④ sügavus / depth 3.9 m
- ⑤ sügavus / depth 3.9 m
- ⑦ sügavus / depth 12.0 m
- (1a) sügavus / depth 3.7 m

Correction to Chart No 827

Paldiski Põhjasadam Harbour.

Replace depth 11.4 m with depth 12.0 m
in positionInsert a new designation of berth (1a)

(INT1 F19) into position

OUTLINE OF THE BERTHS.

Amend the depths near the following berths
as follows:**No. 109****Eesti merekaardid 2.osa korrektuur****Lk 41**

Paldiski Põhjasadam.

a) Asendada sügavus 11.4 m sügavusega
12.0 m asukohas

59° 21.27' N 024° 02.58' E

Correction to Charts of Estonia Vol 2**Page 41**

Paldiski Põhjasadam Harbour.

Replace depth 11.4 m with depth 12.0 m
in position

- b) Lisada uus sildumiskoha tähis (1a) Insert a new designation of berth (1a)
(INT1 F19) asukohta 59° 21.0' N 024° 02.9' E (INT1 F19) into position
- c) Parandada sildumiskohtade deklareeritud Amend the depths near the following berths
sügavused järgmiselt: as follows:
- ③ sügavus / depth 5.1 m
 - ④ sügavus / depth 3.9 m
 - ⑤ sügavus / depth 3.9 m
 - ⑦ sügavus / depth 12.0 m
 - (1a) sügavus / depth 3.7 m

No. 110

Paldiski Lõunasadam.

Paldiski Lõunasadam Harbour.

Asendada sügavus 13.6 m sügavusega
14.8 m asukohasReplace depth 13.6 m with depth 14.8 m
in position

59° 19.79' N 024° 04.86' E

Kaardid nr. 612, 827 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 8, 42 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 8, 42***Väinameri / Väinameri****No. 111****Eesti merekaardid 2.osa korrektuur****Correction to Charts of Estonia Vol 2****Lk 47****Page 47**

Rohuküla sadama korrektuur.

Rohuküla harbour. Correction.

Vt. Lisa 2See Supplement 2**Lk 49****Page 49**

Rukki kanal.

Rukki Channel.

a) Lisada veealune kivi (INT1 K14.2),
sügavus 5m, asukohtaInsert underwater rock (INT1 K14.2), depth 5 m
into position

58° 54.50' N 023° 20.30' E

b) Lisada sügavused 5.3m (INT1 I10)
järgmistesse punktidesse:Insert depths 5.3m (INT1 I10) into the following
positions:

1) 58° 54.47' N 023° 20.46' E

2) 58° 54.47' N 023° 21.03' E

3) 58° 54.47' N 023° 21.62' E

No. 112Asendada leppemärk INT1 K24 leppe-
märgiga INT1 K31 asukohasReplace symbol INT1 K24 with symbol INT1 K31
in position

58° 25.72' N 023° 40.89' E

Kaardid nr. 513, 621, 626 *Charts*Eesti merekaardid 3.osa lk 30 / *Charts of Estonia Vol 3 page 30*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee